Sistema de retención infantil.
Child safety seat.
Siège de sécurité pour enfants.
Dispositivo de retenção para crianças.
Seggiolino di sicurezza per bimbi.

KEZ123 1/2/3

AB730

Apto para
Suitable for
Approprié à
Adequado para
Adeguato per bimbi da
9 - 36 kg.



(ES) Manual de uso
(EN) Instruction for use
(FR) Notice d'instruction
(PO) Instruções de utilização
(IT) Manuale d'istruzioni

children's safety on board

kindcomfort®

Instrucciones de uso – Sistema de retención infantil
Grupo 1/2/3 de 9 a 36 kg. (*de 9 meses a 12 años aprox.*)

ES

Instruction for use – Child safety seat
Group 1/2/3 from 9 kgs to 36 kgs (from 9 months to 12 Years aprox)

EN

Mode d'emploi — Siège de sécurité pour enfants
Groupe 1/2/3 de 9 à 36 kg (environ 9 mois à 12 ans)



Instruções de utilização – Dispositivo de retenção para crianças
Grupo 1/2/3 entre 9 e 36 kg. (*9 meses aos 12 anos, aprox.*)

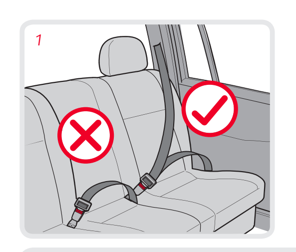
PO

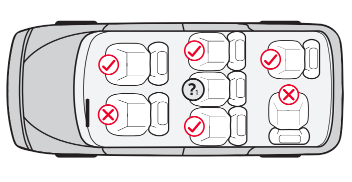


Istruzioni d'uso — Seggiolino di sicurezza per bimbi
Gruppo 1/2/3, da 9 a 36 kg (da 9 a 12 anni circa)

IT

1



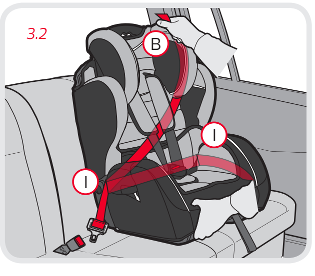


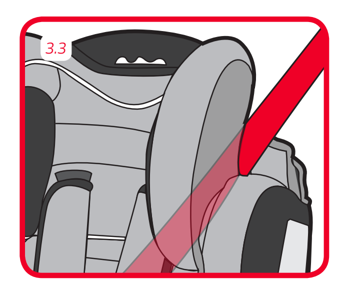
2

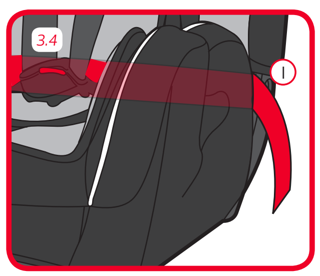
A B C D E F G H I J K L

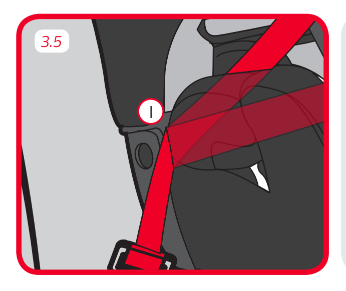
M N O P Q R


3.1


3.2
B
I
I

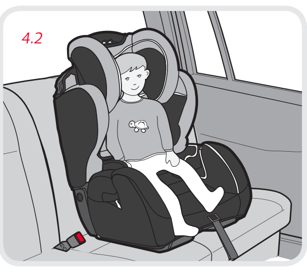

3.3


3.4
I


3.5
I

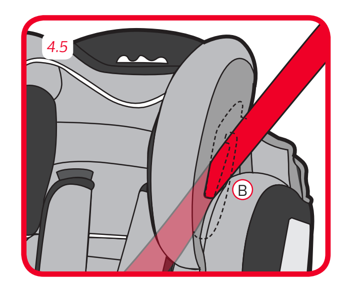

3.6
CLIC

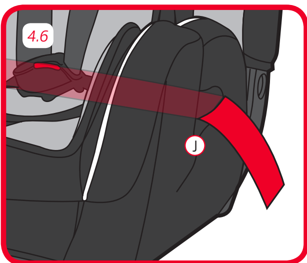

4.1

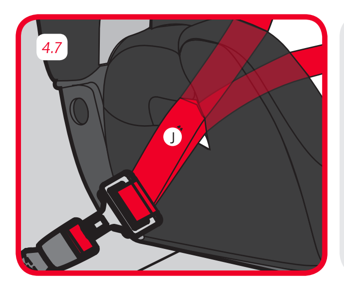

4.2

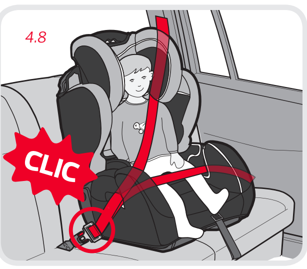

4.3

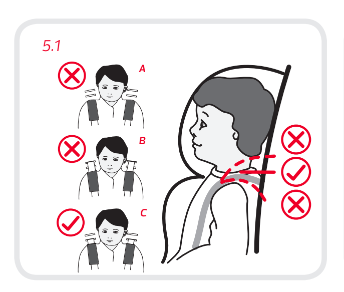

4.4
B
J
J


4.5
B

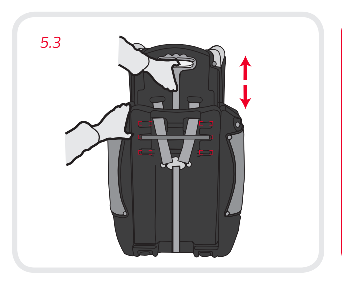

4.6
J

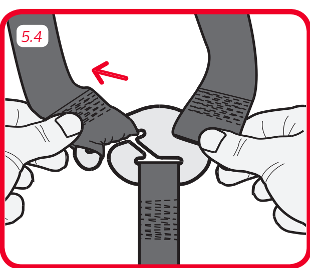

4.7
J


4.8
CLIC

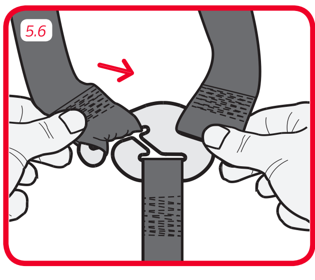

5.1
A
B
C

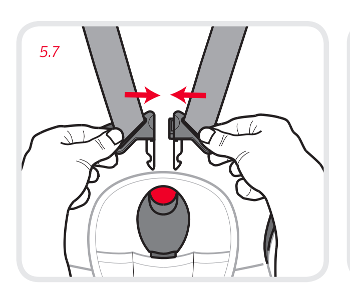

5.2

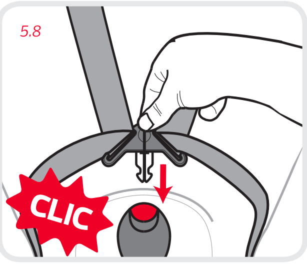

5.3


5.4

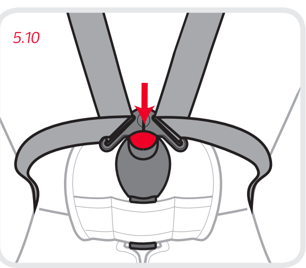

5.5

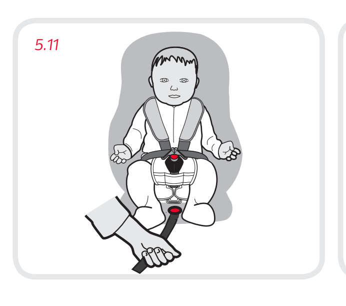

5.6

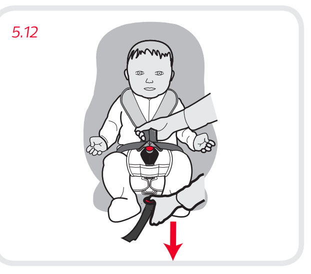

5.7

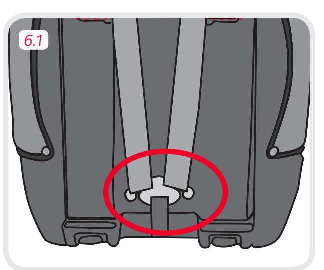

5.8
CLIC

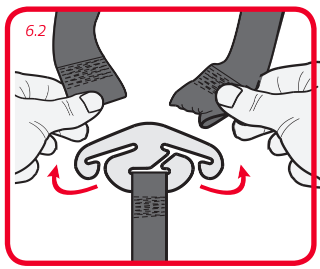

5.9

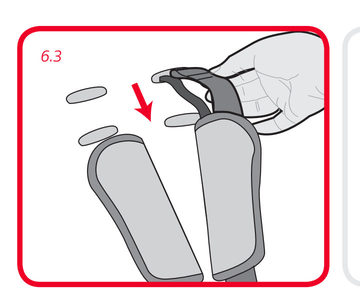

5.10

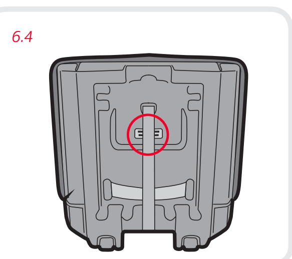

5.11

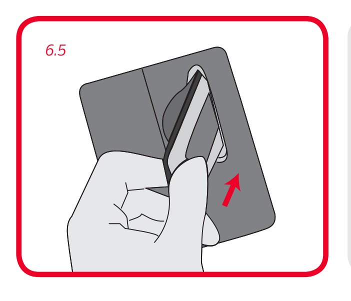

5.12

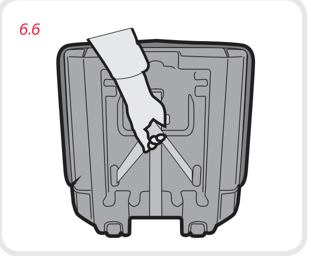

6.1


6.2


6.3


6.4


6.5


6.6

IMPORTANTE

Lea cuidadosamente antes de instalar la silla infantil en el vehículo



Por favor, lea minuciosamente el manual de instrucción ANTES de instalar el asiento infantil y consérvela para futuras consultas.

AVISO

1. Esta silla infantil debe utilizarse **Con** el sistema de arnés para niños entre 9 y 18 Kg. (de 9 meses a 4 años aproximadamente).
2. Esta silla infantil puede utilizarse **Sin** el sistema de arnés para niños de 15 de 36 Kg.(de 4 años a 12 años aproximadamente)
3. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
4. Esta silla es acorde a la normativa de Regulación ECE 44/04 y puede ser instalada en la mayoría de vehículos equipados con cinturones de 3 puntos acordes a la Regulación ECE 16. No obstante, siempre debe probar la silla en su vehículo y con el niño/a a bordo antes de la compra, para asegurarse que el modelo cumple con sus necesidades. No está permitido utilizar la silla asegurada solamente con cinturones de 2 puntos.
5. Bajo ninguna circunstancia se debe instalar la silla de seguridad en el asiento delantero del vehículo en sentido contrario de la marcha si va equipado con un Airbag activo.
6. Por favor nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
7. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
8. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
9. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
10. No deje objetos pesados en el interior del coche, porque en caso de accidente podrían lesionar al niño.
11. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada, porque en caso de emergencia el niño podrá ser liberado rápidamente.

12. Verifique que ninguna parte de la silla infantil está atrapada en la puerta del vehículo o en un asiento reclinable. Además revise que la silla de seguridad está asegurada e instalada correctamente.

13. No intente desmontar, modificar o agregar alguna pieza a la silla infantil o al arnés porque afectaría seriamente sus funciones básicas y la seguridad que proporciona la silla.

14. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.

15. Si tuviese alguna duda sobre el uso o la instalación de la silla de seguridad, por favor contacte con el servicio telefónico de asistencia al cliente +34 943 833 013

16. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.

17. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.

18. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por la Regulación ECE 44/04.

1. APLICACIÓN PARA EL VEHÍCULO

Cinturón abdominal y diagonal, 3 puntos.		Instalación correcta / apropiada
Cinturón abdominal, 2 puntos.		Instalación incorrecta / Inapropiada
Solamente debe ser utilizado en este asiento SI tiene el cinturón abdominal y cinturón diagonal (3 puntos)		Instalación opcional

2. PARTES DE LA SILLA

A. Funda.
B. Guia del cinturón diagonal.
C. Bolsa para manual de uso.
D. Protectores del arnés.
E. Cintas del arnés.
F. Botón de apertura de la hebilla.
G. Hebilla de seguridad.
H. Cojín reductor.
I. Guía cinturón diagonal Grupo 1.
J. Guía cinturón diagonal Grupo 2 y 3.
K. Botón de ajuste del arnés
L. Cinta de ajuste del arnés.
M. Palanca ajustable para el reposacabezas.
N. Palanca ajustable para la altura.
O. Ranura para las cintas del arnés.
P. Conector de los protectores del arnés.
Q. Cintas del arnés.
R. Conector metálico del arnés.

3. INSTALACIÓN DE LA SILLA DEL NIÑO. GRUPO 1.



AVISO Solamente para uso de grupo 1 desde aprox. 9 meses a 4 años (9-18 Kg.)

1. Ponga la silla de retención infantil en el asiento del vehículo, asegurándose que está presionado correctamente contra el respaldo del asiento del vehículo (3.1).
2. Pase el cinturón vertical del vehículo por detrás del reposacabezas, pase el cinturón abdominal por las guías I ubicadas detrás del reposabrazos (3.2, 3.3, 3.4 y 3.5).
3. Inserte el cinturón de seguridad en el punto de anclaje del vehículo y presione hasta oír un "**Clic**" para que el asiento infantil esté correctamente instalado (3.6).

Preste atención que el cinturón esté completamente tenso.

4. Asegúrese que el cinturón de seguridad del vehículo no esta torcido, también verifique que la funda no impide el movimiento del cinturón de seguridad del vehículo, ni impide la instalación de la silla de ninguna manera. Para liberar a su niño desabroche el cinturón del vehículo tal y como se describe en las instrucciones.

Cuando la silla se este utilizando para el grupo 1, el cinturón debe de pasa por la ranura del reposacabezas y este debe de estar en la posición mas baja

4. INSTALACIÓN DE LA SILLA DEL NIÑO. GRUPO 2 Y 3.



AVISO Solamente para uso de grupo 2 y 3 desde aprox. 4 a 12 años (15–36 Kg.)

Antes de instalar la silla deberá quitar las cintas del arnés, las de la entrepierna y de la zona abdominal como se muestra en el capitulo 6.

1. Coloque la silla infantil en el asiento del vehículo, asegurándose que ha sido presionado firmemente contra el respaldo del vehículo. (4.1).

2 Coloque el niño en la silla de retención infantil (4.2).

3. Según la altura del niño el reposacabezas podrá ser ajustado hacia arriba o hacia abajo. Coloque su mano en el reposacabezas y presione la palanca mientras con la otra mano tira de la silla hacia abajo para que no se mueva (4.3).

4. Pase el cinturón diagonal por la guía B situado en el reposacabezas y el abdominal por las guías J debajo de ambos reposabrazos. Compruebe que los cinturones no están torcidos y tense tirando del cinturón diagonal hacia arriba (4.4, 4.5, 4.6 y 4.7).

5. Inserte el cinturón de seguridad en el punto de anclaje del vehículo y presione hasta oír un "**Clic**" para que el asiento infantil esté correctamente instalado (4.8).

6. Asegúrese que el cinturón de seguridad del vehículo no esta torcido, también verifique que la funda no impide el movimiento del cinturón de seguridad del vehículo, ni impide la instalación de la silla de ninguna manera. Para liberar a su niño desabroche el cinturón del vehículo tal y como se describe en las instrucciones.

Preste atención que el cinturón esté completamente tenso.

5. AJUSTAR EL ARNÉS A LA ALTURA DEL NIÑO.

Siempre verifique que las cintas del arnés están adecuadas a la altura de su niño. Los hombros del niño siempre deben estar justo debajo de las ranuras del respaldo en una altura adecuada (5.1).

Cambiar la altura del arnés

1. Ajuste la altura del arnés, presione el botón de ajuste del arnés y tire de los arneses hacia usted para poder aflojarlos (5.2).
2. Coloque su mano en el reposacabezas y presione la palanca M mientras con la otra mano tira de la silla hacia abajo para que no se mueva (5.3).
3. Seguidamente desde la parte de atrás de la silla, desenganche una de las cintas del conector del arnés y tire de la cinta suelta hacia la parte delantera de la silla (5.4).
4. Desde la parte frontal de la silla, introduzca la cinta del arnés por la ranura O de la tela y el respaldo. Luego inserte la cinta del arnés en la ranura adecuada superior o inferior hacia la parte trasera del asiento (5.5).
5. Vuelva a insertar la cinta del arnés en el conector de arnés en la parte trasera de la silla (5.6).
6. Vuelva a realizar el mismo procedimiento con la otra cinta del arnés. Verifique que los 2 arneses pasan por las ranuras a la misma altura. No utilizar las guías superiores del asiento infantil. Estas solamente deberán ser utilizadas para guiar los cinturones de seguridad del vehículo.

Abrochar el arnés

1. Una los 2 conectores metálicos de la hebilla (5.7).
2. Introduzca ambos conectores en la ranura ubicada en la parte superior de la hebilla hasta oír un "**clic**" (5.8).
3. Siempre compruebe que el arnés esta bien abrochado tirando de las cintas del arnés hacia arriba (5.9).
4. Para desabrochar el arnés presione el botón rojo de la hebilla hacia abajo (5.10)

Tensar el arnés

1. Tire las cintas del arnés hacia arriba para quitar la holgura de la sección abdominal de arnés, luego tire de la cinta reguladora del arnés hasta que el arnés esté completamente tensado (5.11).
2. El arnés debe de estar tensado lo máximo posible sin causar incomodidad a su niño.
3. Asegúrese que la cinta del arnés de la sección abdominal está posicionada lo más bajo posible, rodeando las caderas de su niño y no su estómago.
4. Un arnés que no esté bien tensado puede ser peligroso. Comprobar el ajuste del arnés y tensarlo cada vez que siente a su niño en la silla infantil.

Aflojar el arnés

1. El arnés se afloja pulsando el botón de ajuste del arnés K (debajo de la funda del Asiento) en la parte frontal de la silla.
2. Pulse la palanca que esta marcado con "**press**" hacia abajo con una mano mientras sujeta ambas cintas del arnés con la otra mano, tire de las cintas del arnés hacia usted para aflojar el arnés (5.12).
3. Tenga cuidado cuando ajuste la cinta del arnés para evitar atrapar la cinta ajustadora del arnés cuando pulsa el botón de ajuste hacia abajo.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Quitar el arnés de la silla

1. Localice el conector metálico del arnés R en la parte trasera de la silla (6.1).
2. Desenganche las dos cintas del arnés para liberarlas del conector de la parte trasera del respaldo (6.2).
3. Inserte las cintas por las ranuras del respaldo de la silla y de la funda (6.3).

Quitar el protector de la hebilla y el arnés inferior

1. Localice placa de la hebilla de seguridad en la base de la silla (6.4).
2. Gire la placa de la cinta de la hebilla de seguridad de modo que coincida con la ranura e insértelas en las ranura de la base del asiento y luego a través de las ranuras de la funda retirando la hebilla de seguridad de la silla (6.5).
3. Tire de las cintas de la base de la silla para retirarlas de la silla, asegurándose de haber soltado los conectores de los cinturones tal y como se indica en las instrucciones (6.6).

Limpieza de la silla

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.
4. Secar meticulosamente antes de su uso.













INSTRUCCIONES DE LAVADO:

· La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
· Lavar en máquina, en frío.
· No usar lejía
· Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
· No usar secadora.
· No planchar.

Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

7. GARANTIA

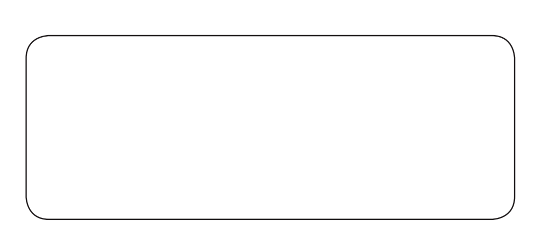
KINDCOMFORT garantiza sus productos contra todo defecto de fabricación durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra según la Ley 23/2003, de 10 de Julio, de Garantías de venta de bienes de consumo.

1. Quedan excluidos los defectos o averías producidas por uso inadecuado, o el incumplimiento de las normas de seguridad de instalación y mantenimiento descritas en las hojas de instrucciones que acompañan los productos.

2. Garantizada la reparación totalmente gratuita de defectos originarios.

3. En los supuestos en que la reparación efectuada no fuera satisfactoria y el producto no revistiese las condiciones óptimas para cumplir el uso a que estuviese destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del artículo adquirido por otro de similares características o a la devolución del precio pagado,en los 2 años siguientes a la fecha.

4. La garantía se considerará automáticamente cancelada si el artículo adquirido hubiera sido reparado o hubiera intentado repararlo una persona no autorizada por nuestra empresa.



IMPORTANT INFORMATION

Please read the following instructions carefully before installing the product.



EN

Please read this Instructions Manual BEFORE fitting the child seat and keep it for future reference.

WARNING

1. This child seat must be used **with** a harness system suitable for children of 9kg to 18kg in weight (approx. 9 months to 4 years of age).
2. This child seat can be used **without** harness for children of 15kg to 36 kg (approx. 4 years to 12 years of age).
3. Please read these instructions carefully for proper installation; incorrect installation could cause serious injuries. In this case, the manufacturer shall not be held liable.
4. This child restraint system complies with the rules of Regulation ECE 44/04 and can be installed in most vehicles equipped with 3-point seat belts aligned to ECE Regulation 16. Anyway, you should always test the seat in your vehicle and with children on board before buying it, to ensure that this model meets all your needs. Under no circumstances shall this seat be fitted only with a 2-point lap belt.
5. In no event shall this seat be fitted in the front seat rearwards (opposite to direction of travel) whenever an airbag is active.
6. Do not use this seat without its cover and harness pads.
7. Fitting the child with warm clothing into this safety seat may reduce the effectiveness of the restraint system.
8. Protect this seat from direct sunlight, since it may become hot and injure the child.
9. When damaged or improperly used, replace the seat or the harness components.
10. Do not leave heavy objects within the vehicle since these may injure the child in the event of an accident.

11. Check that the buckle is properly fastened. It is important that in the event of an emergency the child can be released quickly.

12. Make sure the seat does not become caught by the vehicle´s door or reclining seat. Likewise, check that the seat is properly and sufficiently fitted.

13. Never try to remove, change or add pieces to the seat or harness since their basic and security functions may be seriously affected.

14. Always fasten this safety seat into the vehicle with the seat belt, even when not in use. Never leave your child unattended when seated or not.

15. Contact our Customer Service for any question about installing this child safety seat: +34 943 833 013.

16. Please keep this safety seat away from corrosive products.

17. The manufacturer guarantees the quality of its products but not the quality of second-hand products or those registered under other trademarks.

18. The illustrations in this instructions booklet are for information purposes only. The child restraint may have small differences from the photographs or images in this instructions manual. These variations do not affect its approval by ECE Regulation 44/04.

1. USE IN VEHICLES

3-point lap and diagonal seat belt		Correct installation / proper
2-point lap seat belt		Incorrect installation / improper
Only suitable for this particular seat WHEN having a lap and diagonal seat belt (3 anchor points)		Optional installation

2. SEAT PARTS AND FITTINGS

EN

A. Cover.
B. Diagonal belt hook.
C. Instructions manual pocket.
D. Harness pads.
E. Harness straps.
F. Buckle release-button.
G. Locking buckle.
H. Ergo seat cushion.
I. Group 1 diagonal belt hook.
J. Group 2 and 3 diagonal belt hook.
K. Harness adjustment button.
L. Harness adjuster strap.
M. Headrest adjuster lever.
N. Height adjuster lever.
O. Harness strap slot.
P. Harness pad connector.
Q. Harness straps.
R. Metal harness connector.

3. INSTALLING CHILD SEAT. GROUP 1.



WARNING

Only suitable for Group 1, approx. 9 months to 4 years of age (9-18 Kg.)

1. Fit this child seat into the vehicle´s seat, making sure it is firmly pressed against the vehicle seat backrest (3.1).
2. Pull the vehicle´s diagonal seat belt behind the backrest, then the lap seat belt through the I hooks in the armrest (3.2, 3.3, 3.4 and 3.5).
3. Fasten the seat belt into the vehicle´s buckle until it "**clicks"**, making sure the child seat is properly installed (3.6).

Make sure that the seat belt is completely tightened.

4. Make sure the vehicle's safety belt is not twisted, also check that the seat cover does not impede the movement of the vehicle's safety belt or prevent the installation of the seat in any way. To release your child unbuckle the vehicle safety belt as described in the instructions.

   When the seat is being used for group 1, the seat belt must pass through the slot in the headrest and this should be in the lowest position.

4. HOW TO INSTALL THE CHILD CAR SAFETY SEAT. GROUP 2 AND 3.



WARNING Use Group 2 and 3 only from approx. 4 to 12 years of age (15–36 kg)

Before installing the seat it is necessary to remove harness straps, crotch straps and lap straps as shown in Chapter 6.

1. Place the child seat on the seat of the vehicle, ensuring it is pressed firmly against the back of the vehicle seat (4.1).
2. Place the child in the child car safety seat (4.2).
3. According to the child's height the headrest can be adjusted up or down. Place your hand on the headrest and press the lever while pulling the seat down with the other hand so it does not move (4.3).
4. Pass the diagonal seat belt trough guide B located in the headrest and the lap seat belt through guides J under both armrests. Check that the seat belts are not twisted and tighten by pulling the diagonal seat belt upwards (4.4, 4.5, 4.6 and 4.7).
5. Attach the seat belt to the vehicle anchor point and press until you hear a "**click**" that lets you know that the child seat is properly installed (4.8).
6. Make sure the vehicle's safety belt is not twisted, also check that the seat cover does not impede the movement of the vehicle seat belt or prevent the installation of the seat in any way. To release your child unbuckle the vehicle safety belt as described in the instructions.

Ensure that the belt is well tightened.

5. ADJUST THE HARNESS TO THE HEIGHT OF THE CHILD.

Always check that the harness straps are suitable for the height of your child. The shoulders of the child should always be just below the back slots at a suitable height (5.1).

EN

Changing the harness height

1. Adjust the height of the harness, by pressing the harness adjustment button and pulling the harness straps towards you to loosen them (5.2).
2. Place your hand on the headrest and press the lever M while pulling the seat down with the other hand so it does not move (5.3).
3. Then unhook one of the harness connector straps at the back of the seat and pull the loose strap towards the front of the seat (5.4).
4. Insert the harness strap into the O slot of the fabric and backrest at the front of the seat. Then insert the harness strap into the appropriate upper or lower slot at the rear of the seat (5.5).
5. Reinsert the harness strap in the harness connector on the back of the seat (5.6).
6. Then, do the same with the other harness strap. Verify that the 2 harness straps go through the slots at the same height. Do not use the upper guides of the child seat. These should only be used to guide the vehicle's safety belts.

Fastening the harness

1. Join the 2 buckle metal connectors (5.7).
2. Pass both connectors through the slot in the upper part of the buckle until you hear a "**click**" (5.8).
3. Always make sure the harness is properly fastened by pulling the harness straps upwards (5.9).
4. To unfasten the harness press the red button on the buckle downwards (5.10).

Tightening the harness

1. Pull the harness straps up to remove the slack from the lap section of the harness, then pull the harness regulating strap until the harness is fully stretched (5.11).
2. The harness should be as tight as possible without causing discomfort to your child.
3. Make sure the lap section of the harness is positioned as low as possible, surrounding your child's hips and not his stomach.
4. A harness that is not properly tightened can be dangerous. Check the harness adjustment and tighten whenever you put your child in the child safety seat.

Loosening the harness

1. The harness is loosened by pressing the adjustment button of the K harness (under the seat cover) at the front of the seat.
2. Press the lever that is marked with "**press**" down with one hand while holding both harness straps with your other hand; pull the harness straps towards you to loosen the harness (5.12).
3. Be careful when adjusting the harness strap not to trap the harness adjustment strap when you press the button down.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

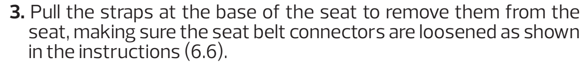
Removing the buckle protector and the lower harness

1. Locate the harness metal connector R at the back of the seat (6.1).
2. Unhook both harness straps to release them from the connector at the rear of the backrest (6.2).
3. Insert the strap into the grooves of the seat backrest and seat cover (6.3).

Removing the buckle protector and the lower harness



1. Locate the safety buckle plate on the base of the seat (6.4).
2. Turn the plate of the belt safety buckle so that it matches the groove and insert in the groove at the base of the seat and then through the slots in the seat cover removing the safety buckle from the seat (6.5).
3. Pull the straps at the base of the seat to remove them from the seat, making sure the seat belt connectors are loosened as shown in the instructions (6.6).

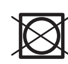


Cleaning the seat

1. Wash the straps and plastic parts with neutral detergent and warm water.
2. Ensure that no soap enters the buckle or metal parts.
3. Do not use chemicals or bleach on any part of the chair.
4. Dry thoroughly before use.













WASHING INSTRUCTIONS:

- The cover is removable and washable at 30°. Dry in the fresh air only.
- Wash in washing machine (cold).
- Do not use bleach.
- Dry clean, with any solvent except trichloroethylene.
- Do not use dryer.
- Do not iron.

If you have any question about using or installing this product, or if you need a spare part contact our Customer Service.

7. GUARANTEE

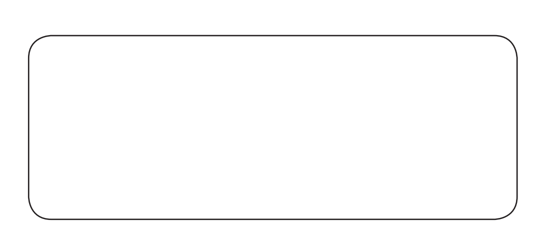
KINDCOMFORT guarantees its products against all manufacturing faults for a period of 2 years as of the date of purchas, in accordance with Law 23/2003, of 10 July 2003, relating to Consumer Goods Sale Guarantees.

1. The guarantee does not include defects or disorders produced by inappropriate use or non-compliance with the installation and maintenance safety norms described on the instruction leaflets come with the products.

2. Repairs free of charge for any original defects and for the damages caused by them.

3. In the event that the repair carried out is not satisfactory and the object is not in optimum condition to fulfill the use to which it was destined, the holder of the guarantee will have the right to a substitution of the article for another of similar characteristics, or to the full refund of the price paid.

4. The guarantee is considered automatically cancelled if the article purchased has been repaired, or tried to be repaired, by any person not authorised by our company.



Veuillez lire les instructions suivantes avant d’installer le produit.



Veuillez lire ce mode d’emploi AVANT d’installer le siège pour enfants et conservez-le pour toute référence ultérieure.

FR

ATTENTION

1. Ce siège pour enfants doit être utilisé **Avec** un système à harnais convenable pour enfants pesant de 9 à 18 kg (âgés d'environ 9 mois à 4 ans).
2. Ce siège pour enfants peut être utilisé **Sans** harnais avec des enfants de 15 à 36 kg (âgés d'environ 4 à 12 ans).
3. Veuillez lire attentivement ces instructions afin d'installer correctement le siège ; une mauvaise installation pourrait causer des blessures graves. Le fabricant ne pourra être tenu responsable dans ces cas-là.
4. Ce siège auto répond aux normes de la Réglementation ECE 44/04 et peut être installé dans la plupart des véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points en accord avec la Réglementation ECE 16. Cependant, vous devez toujours essayer le siège dans votre véhicule avec l'enfant à bord avant l'achat, afin de vous assurer que le modèle réponde à vos besoins.Ce siège ne doit en aucun cas être installé avec une ceinture sous-abdominale à 2 points d'ancrage.
5. Ce siège ne doit en aucun cas être installé en arrière sur le siège avant (dans le sens contraire à la marche du véhicule) si l'airbag est actif.
6. N'utilisez pas ce siège sans sa housse et les coussins du harnais.
7. Placer l'enfant avec des vêtements qui tiennent chaud sur ce siège peut réduire l'efficacité du système de retenue.
8. Placez ce siège à l'abri des rayons du soleil pour qu'il ne chauffe pas et qu'il ne blesse pas l'enfant.
9. S'il est endommagé ou mal utilisé, remplacez le siège ou les composants du harnais.
10. Ne laissez pas d'objets lourds dans le véhicule car ils pourraient blesser l'enfant en cas d'accident.

11. Assurez-vous d'avoir correctement serré la boucle. Il est important que l'enfant puisse être libéré rapidement en cas d'urgence.

12. Assurez-vous que le siège ne soit pas pris dans la portière ou le siège inclinable du véhicule. Assurez-vous d'ajuster correctement et suffisamment le siège.

13. N'essayez jamais d'ôter, de changer ou d'ajouter des pièces au siège ou au harnais car cela pourrait affecter sérieusement leurs fonctions élémentaires et de sécurité.

14. Maintenez toujours ce siège de sécurité installé dans le véhicule avec la ceinture de sécurité, et ce, même lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance, qu'il se trouve assis dans le siège ou pas.

15. Prenez contact avec notre Service d'assistance à la clientèle pour toute question liée à l'installation du siège de sécurité pour enfants : +34 943 833 013.

16. Maintenez ce siège de sécurité à l'abri des produits corrosifs.

17. Le fabricant garantit la qualité de ce produit mais non pas la qualité de produits d'occasion ou de produits appartenant à d'autres marques déposées.

18. Les illustrations des instructions sont uniquement informatives. Le système de rétention infantile peut présenter certaines différences par rapport aux photographies et images du manuel d'instruction. Ces variations n'affectent en aucun cas son homologation par la Réglementation ECE 44/04.

1. UTILISATION DANS DES VÉHICULES

Ceinture diagonale sous-abdominale à trois points		Installation correcte/ adéquate
Ceinture sous-abdominale à deux points		Installation incorrecte/ inadéquate
Convenable pour ce siège en particulier EN PRÉSENCE d'une ceinture diagonale et sous-abdominale (3 points d'ancrage)		installation facultative

2. PIÈCES ET ACCESSOIRES DU SIÈGE

A. Housse.
B. Crochet de la ceinture diagonale.
C. Pochette de la notice d'instruction.
D. Coussins du harnais.
E. Sangles du harnais.
F. Bouton de déclenchement de la boucle.
G. Boucle de serrage.
H. Coussin ergonomique pour siège.
I. Crochet de la ceinture diagonale pour le groupe 1.
J. Crochet de la ceinture diagonale pour les groupes 2 et 3.
K. Bouton d'ajustement du harnais.
L. Sangle de l'ajusteur du harnais.
M. Levier de l'ajusteur de l'appui-tête.
N. Levier de l'ajusteur de la hauteur.
O. Rainure de la sangle du harnais.
P. Connecteur du coussin du harnais.
Q. Sangles du harnais.
R. Connecteur du harnais métallique.

FR

3. COMMENT INSTALLER LE SIÈGE POUR ENFANTS. GROUPE 1.



Convenable pour le groupe 1 uniquement, de 9 mois à 4 ans environ (9 à 18 kg).

1. Installez l'enfant dans le siège du véhicule en s'assurant de l'appuyer fermement contre le dossier du siège du véhicule (3.1).
2. Tirez la ceinture diagonale du siège du véhicule derrière le dossier et tirez ensuite la ceinture sous-abdominale du siège I à travers les crochets dans l'accoudoir (3.2, 3.3, 3.4 et 3.5).
3. Serrez la ceinture du siège I dans la boucle du véhicule jusqu'à ce qu'un « **clic** » se produise tout en s'assurant que le siège de l'enfant soit convenablement installé (3.6).

Assurez-vous que la ceinture du siège soit complètement tendue.

4. Assurez-vous que la ceinture de sécurité du véhicule ne soit pas tordue ; constatez également que la housse du siège n'entrave pas le mouvement de la ceinture de sécurité du véhicule et qu'elle n'empêche aucunement l'installation du siège. Pour libérer votre enfant, débouclez la ceinture de sécurité du véhicule tel que décrit dans les instructions.

   Lorsque le siège est utilisé pour le groupe 1, la ceinture du siège doit passer à travers la rainure dans l'appui-tête, qui doit se trouver dans la position la plus basse.

4.COMMENT INSTALLER LE SIÈGE DE SÉCURITÉ. GROUPE 2 ET 3.



N'utilisez le siège qu'avec les groupes 2 et 3 enfants âgés de 4 à 12 ans et pesant 15 à 36 kg.

Avant d'installer le siège, il est nécessaire de retirer les sangles du harnais, les sangles de l'entre-jambe et les sangles sous-abdominales tel qu'indiqué dans le chapitre 6.

1. Placez le siège pour enfant sur le siège du véhicule en s'assurant de le presser fermement contre le dossier du siège du véhicule. (4.1).
2. Placez l'enfant dans le siège de sécurité pour enfants de la voiture (4.2).
3. Selon la hauteur de l'enfant, l'appui-tête peut être ajusté vers le haut ou le bas. Placez votre tête contre l'appui-tête et appuyez sur le levier tout en tirant le siège vers le bas avec l'autre main pour qu'il ne bouge pas (4.3).
4. Passez la ceinture diagonale du siège à travers la glissière B située dans l'appui-tête et la ceinture sous-abdominale du siège à travers les glissières J sous les deux accoudoirs. Constatez que les ceintures de siège ne soient pas tordues et serrez-les en tirant la ceinture diagonale du siège vers le haut (4.4, 4.5, 4.6 et 4.7).
5. Attachez la ceinture du siège au point d'ancrage du véhicule et appuyez jusqu'à ce qu'un « **clic** » se produise ; ce clic vous indique que le siège de l'enfant est correctement installé (4.8).

6. Assurez-vous que la ceinture de sécurité du véhicule ne soit pas tordue ; constatez également que la housse du siège n'entrave pas le mouvement de la ceinture du siège du véhicule et qu'elle n'empêche aucunement l'installation du siège. Pour libérer votre enfant, débouclez la ceinture de sécurité du véhicule tel que décrit dans les instructions.

Assurez-vous que la ceinture soit bien serrée.

5. COMMENT AJUSTER LE HARNAIS À LA HAUTEUR DE L'ENFANT.

FR

Constatez toujours que les sangles du harnais conviennent à la hauteur de votre enfant. Les épaules de l'enfant doivent toujours se trouver juste en dessous des rainures du dossier à une hauteur adéquate (5.1).

Comment changer la hauteur du harnais

1. Ajustez la hauteur du harnais en appuyant sur le bouton d'ajustement du harnais et en tirant les sangles du harnais vers vous pour les desserrer (5.2).
2. Placez votre tête contre l'appui-tête et appuyez sur le levier M tout en tirant le siège vers le bas avec l'autre main pour qu'il ne bouge pas (5.3).
3. Décrochez ensuite les sangles du connecteur du harnais à l'arrière du siège et tirez la sangle desserrée vers la partie avant du siège (5.4).
4. Introduisez les sangles du harnais dans la rainure O de la toile et du dossier à l'avant du siège. Introduisez ensuite la sangle du harnais dans la rainure supérieure ou inférieure adéquate à l'arrière du siège (5.5).
5. Introduisez de nouveau la sangle du harnais dans le connecteur de harnais à l'arrière du siège (5.6).
6. Faites de même avec l'autre sangle du harnais. Constatez que les deux sangles du harnais passent à travers les rainures à la même hauteur. N'utilisez pas les glissières supérieures du siège pour enfants. Elles ne doivent être utilisées que pour guider les ceintures de sécurité du véhicule.

Comment attacher le harnais

1. Unissez les deux connecteurs métalliques à boucle (5.7).
2. Faites passer les deux connecteurs à travers la rainure dans la partie supérieure de la boucle jusqu'à ce qu'un « **clic** » se produise (5.8)

3. Assurez-vous toujours que le harnais soit correctement serré en tirant les sangles du harnais vers le haut (5.9).

4. Pour desserrer le harnais, appuyez sur le bouton rouge de la boucle (5.10).

Comment serrer le harnais

1. Tirez les sangles du harnais vers le haut pour éliminer le mou de la section sous-abdominale du harnais et tirez ensuite la sangle d'ajustement du harnais jusqu'à ce que le harnais soit complètement tendu (5.11).
2. Le harnais doit être aussi serré que possible sans gêner l'enfant.
3. Assurez-vous que la section sous-abdominale du harnais soit aussi basse que possible et qu'elle entoure les hanches de votre enfant et non pas son estomac.
4. Un harnais mal serré peut être dangereux. Constatez l'ajustement du harnais et serrez-le chaque fois que votre enfant s'assoit dans le siège de sécurité pour enfants.

Comment desserrer le harnais

1. Pour desserrer le harnais, il suffit d'appuyer sur le bouton d'ajustement du harnais K (sous la housse siège) sur la partie avant du siège.
2. Appuyez sur le levier où figure l'inscription « **press** » avec une main tout en maintenant les deux sangles du harnais avec l'autre main ; tirez les sangles du harnais vers vous pour desserrer le harnais (5.12).
3. Faites attention pendant l'ajustement de la sangle du harnais à ne pas coincer la sangle d'ajustement du harnais lorsque vous appuyez sur le bouton.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Comment retirer le harnais du siège

1. Localisez le connecteur métallique R du harnais à l'arrière du siège (6.1).
2. Décrochez les deux sangles du harnais pour les libérer du connecteur à l'arrière du dossier (6.2).
3. Introduisez la sangle dans les rainures du dossier du siège et la housse du siège (6.3).

Comment retirer le protecteur de la boucle et le harnais inférieur

1. Localisez la plaque de la boucle de sécurité sur la base du siège (6.4).
2. Tournez la plaque de la boucle de la ceinture de sécurité jusqu'à ce qu'elle se trouve au même niveau que la rainure et introduisez-la dans la rainure au niveau de la base du siège et ensuite à travers les rainures dans la housse du siège en retirant la boucle de sécurité du siège (6.5).
3. Tirez les sangles sur la base du siège pour les retirer du siège en s'assurant d'avoir desserré les connecteurs de la ceinture de sécurité tel qu'indiqué dans les instructions (6.6).



Comment nettoyer le siège

1. Lavez les sangles et les pièces en plastique avec un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre pas à l'intérieur de la boucle ou des pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques et ne blanchissez aucune partie du siège.
4. Séchez soigneusement avant de l'utiliser.











INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE :

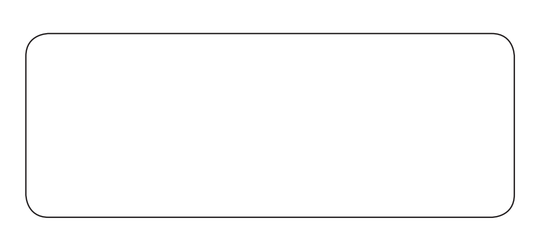
· La housse est amovible et lavable à 30°. Séchez uniquement en plein air.
· Lavez à la machine (eau froide).
· N'utilisez pas de produits à blanchir.
· Pour le nettoyage à sec, le seul solvant à éviter est le trichloréthylène.
· Ne séchez pas en machine.
· Ne repassez pas.

Pour toute question sur l'utilisation ou l'installation de ce produit ou si vous avez besoin d'une pièce de rechange, veuillez prendre contact avec notre Service d'assistance à la clientèle.

7. GARANTIE

KINDCOMFORT garantit ses produits contre tout défaut de fabrication pendant une période de 2 ans à partir de la date d’achat, conformément à la Loi 23/2003 du 10 Julliet sur les Garanties de vente de biens de consommation.

1. Ne sont pas compris les défauts ou les dégradations survenus à la suite d'une mauvaise utilisation ou du non respect des norms de sécurité d'installation et d'entretien décrites dans le mode d'emploi fourni avec les produits.
2. La réparation totalement gratuite des imperfections ou des défauts originaires et des dommages ou des préjudices causés par ceux-ci.
3. Dans le cas où la réparation effectuée ne serait pas satisfaisante et où l'objet ne disposerait pas des conditions optimales pour être utilisé dans le but prévu à l'origine, le titulaire de la garantie aura droit au remplacement de l'article acquis contre un autre aux caractéristiques similaires ou au remboursement du montant versé.
4. La garantie sera annulée automatiquement si une personne non autorisée par notre entreprise a réparé ou essayé de réparer l'article acquis.



INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia atentamente as seguintes instruções antes de instalar o produto.



Leia este manual de instruções ANTES de instalar o dispositivo de retenção para crianças e guarde-o para futura referência.

AVVERTENZA

1. Este dispositivo de retenção deve ser utilizado **com** um sistema de retenção adequado para crianças entre 9 kg e 18 kg de peso (dos 9 meses, aos 4 anos, aprox.).
2. O dispositivo de retenção para crianças pode ser utilizado **sem** arneses para crianças entre 15 kg e 36 kg (de 4 anos a 12 anos, aprox.).
3. Leia estas instruções atentamente para instalar o dispositivo de forma correcta. Uma instalação incorrecta pode provocar danos graves. Neste caso, o fabricante não pode ser considerado responsável.
4. Esta cadeira está em conformidade com a Norma de homologação ECE 44/04 e pode ser instalada na maioria dos veículos equipados com cintos de segurança de 3 pontos de fixação, de acordo com a Norma ECE 16. No entanto, deve experimentar a cadeira no seu veículo com a criança antes da compra para ter a certeza de que o modelo cumpre as suas necessidades. Não é permitido utilizar a cadeira fixando-a meramente com o cinto abdominal de dois pontos.
5. Em nenhuma circunstância se deve instalar a cadeira de segurança no assento dianteiro do veículo em sentido contrário ao da circulação, caso esteja equipado com um Airbag activo.
6. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protectores do arnês.
7. A utilização de roupas quentes por parte da criança pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
8. Proteja a cadeira de segurança infantil do contacto directo com a luz solar, uma vez que a cadeira pode aquecer e magoar a criança.
9. A cadeira ou acessórios do arnês que estiverem danificados ou que tenham sido utilizados incorrectamente devem ser substituídos.
10. Não deixe objectos pesados no interior do carro, uma vez que, em caso de acidente, poderiam lesionar a criança.

11. Certifique-se de que a fivela está correctamente fechada, podendo a criança, em caso de emergência, ser rapidamente libertada.

12. Certifique-se de que nenhuma parte da cadeira infantil está presa na porta do veículo ou num assento inclinável. Para além disso, verifique se a cadeira de segurança está fixa e instalada correctamente.

13. Não tente desmontar, modificar ou anexar qualquer peça à cadeira infantil ou ao arnês, já que afectaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que a cadeira proporciona.

14. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo com cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada na cadeira. Deve sempre ser prestada atenção à criança quando está sentada na cadeira de segurança, assim como quando está fora do veículo.

15. Em caso de dúvida relacionada com a instalação da cadeira de segurança, contacte o serviço telefónico de assistência ao cliente +34 943 833 013

16. Mantenha a cadeira de segurança afastada de produtos corrosivos.

17. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.

18. As ilustrações das instruções são meramente informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças em relação às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas diferenças não afectam a sua homologação pela Norma ECE 44/04.

1. APLICAÇÃO PARA O VEÍCULO

Cinto abdominal e diagonal, 3 pontos.		Instalação correcta/ apropriada
Cinto abdominal e diagonal, 2 pontos.		Instalação incorrecta/ desapropriada
Apenas deve utilizar este assento SE possuir o cinto abdominal e o cinto diagonal (3 pontos)		Instalação opcional

2. PARTES DA CADEIRA

A. Cobertura.
B. Guia do cinto diagonal.
C. Bolsa para o manual de utilização.
D. Protectores do arnês.
E. Fitas do arnês.
F. Botão de abertura da fivela.
G. Fivela de segurança.
H. Almofada redutora.
I. Guia de cinto diagonal Grupo 1.
J. Guia de cinto diagonal Grupo 2 e 3.
K. Botão de ajuste do arnês
L. Cinto de ajuste do arnês
M. Manípulo ajustável para o apoio para a cabeça.
N. Manípulo ajustável para a altura.
O. Ranhura para as fitas do arnês.
P. Conector dos protectores do arnês.
Q. Fitas do arnês.
R. Conector metálico do arnês.

PO

3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA DA CRIANÇA. GRUPO 1.



AVISO

Apenas para utilização do grupo 1 desde aprox. os 9 meses aos 4 anos (9 – 18 kg)

1. Coloque a cadeira de retenção infantil no assento do veículo, certificando-se de que a pressiona correctamente contra o encosto do assento do veículo (3.1).
2. Passe o cinto vertical do veículo por trás do apoio para a cabeça e o cinto abdominal por trás das guias I instaladas por trás do apoio para a cabeça (3.2, 3.3, 3.4 e 3.5).
3. Introduza o cinto de segurança no ponto de fixação do veículo e pressione até ouvir um "**Clic**", significando que o assento infantil está correctamente instalado (3.6).

Verifique se o cinto está completamente apertado.

4. Certifique-se de que o cinto de segurança do veículo não está torcido, verificando igualmente se a cobertura não impede o movimento do cinto de segurança do veículo, nem impede de qualquer forma a instalação da cadeira. Para retirar a criança, liberte o cinto do veículo conforme descrito nas instruções.

   Aquando da utilização da cadeira para o grupo 1, o cinto deve passar pela ranhura do apoio para a cabeça e este deve estar na posição mais baixa

4. INSTALAÇÃO DA CADEIRA DA CRIANÇA. GRUPO 2 E 3.



AVISO Apenas para utilização do grupo 2 e 3 desde aprox. os 4 aos 12 anos (15 – 36 kg)

Antes de instalar a cadeira, deverá retirar as fitas do arnês entre pernas e as da zona abdominal, conforme mostrado no capítulo 6.

1. Coloque a cadeira infantil no assento do veículo, certificando-se de que a pressionou firmemente contra o encosto do veículo. (4.1).
2. Coloque a criança na cadeira de retenção infantil (4.2).
3. Conforme a altura da criança, o apoio para a cabeça poderá ser ajustado para cima ou para baixo. Coloque uma mão no apoio para a cabeça e pressione o manípulo, enquanto a outra mão empurra a cadeira para baixo para que não se mova (4.3).
4. Passe o cinto diagonal pela guia B situada no apoio para a cabeça e o abdominal pelas guias J sob ambos os apoios de braços. Certifique-se de que os cintos não estão torcidos nem apertados ao empurrar o cinto diagonal para cima (4.4, 4.5, 4.6 e 4.7).
5. Introduza o cinto de segurança no ponto de fixação do veículo e pressione até ouvir um "**Clic**", significando que o assento infantil está correctamente instalado (4.8).
6. Certifique-se de que o cinto de segurança do veículo não está torcido, verificando igualmente se a cobertura não impede o movimento do cinto de segurança do veículo, nem impede de qualquer forma a instalação da cadeira. Para retirar a criança, liberte o cinto do veículo conforme descrito nas instruções.

Verifique se o cinto está completamente apertado.

5. AJUSTAR O ARNÊS À ALTURA DA CRIANÇA.

Verifique sempre se as fitas do arnês estão adequadas à altura da criança. Os ombros da criança devem estar sempre imediatamente abaixo das ranhuras do encosto numa altura adequada (5.1).

Ajustar a altura do arnês

1. Ajuste a altura do arnês, prima o botão de ajuste do arnês e empurre os arneses para cima até poder soltá-los (5.2).
2. Coloque uma mão no apoio para a cabeça e pressione o manípulo M, enquanto a outra mão empurra a cadeira para baixo para que não se mova (5.3).
3. Em seguida, a partir da parte posterior da cadeira, desaperte umas das fitas do conector do arnês e empurre a fita solta até à parte dianteira da cadeira (5.4).
4. A partir da parte frontal da cadeira, introduza a fita do arnês na ranhura O do tecido e do encosto. Introduza a fita do arnês na ranhura adequada, superior ou inferior, na direcção da parte traseira do assento (5.5).
5. Introduza novamente a fita do arnês no conector do arnês na parte traseira da cadeira (5.6).
6. Volte a realizar o mesmo procedimento com a outra fita do arnês. Certifique-se de que os 2 arneses passam pelas ranhuras à mesma altura. Não utilize as guias superiores do assento infantil. Devem ser utilizadas somente para guiar os cintos de segurança do veículo.

PO

Fixar o arnês

1. Una os 2 conectores metálicos da fivela (5.7).
2. Introduza ambos os conectores na ranhura da parte superior da fivela até ouvir um "**clic**" (5.8).
3. Certifique-se sempre de que o arnês está devidamente apertado, empurrando as respectivas fitas para cima (5.9).
4. Para soltar o arnês, prima o botão vermelho da fivela até abaixo (5.10)

Apertar o arnês

1. Empurre as fitas do arnês para cima para retirar a folga da secção abdominal do arnês e, em seguida, retire a fita reguladora do arnês até este ficar totalmente apertado (5.11).
2. O arnês deve estar apertado o máximo possível, sem incomodar a criança.
3. Certifique-se de que a fita do arnês da secção abdominal está colocada o mais abaixo possível, em torno das ancas da criança e não do estômago.
4. Um arnês que não esteja correctamente apertado pode representar um perigo. Comprove o ajuste do arnês ao apertá-lo sempre que senta a criança na cadeira infantil.

Soltar o arnês

1. O arnês é solto ao premir o botão de ajuste do arnês K (sob a cobertura do assento), na parte frontal da cadeira.
2. Pressione o manípulo que está marcado com "**press**" para baixo com uma mão enquanto segura ambas as fitas do arnês com a outra mão e, em seguida, puxe as fitas do arnês para si até soltá-lo (5.12).
3. Seja cuidadoso ao ajustar a fita do arnês para evitar prender o cinto regulador do arnês quando prime o botão de ajuste.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Retirar o arnês da cadeira

1. Localize o conector metálico do arnês R na parte traseira da cadeira (6.1).
2. Desaperte as duas fitas do arnês para libertá-las do conector da parte traseira do encosto (6.2).
3. Introduza as fitas nas ranhuras do encosto da cadeira e da cobertura (6.3).

Retirar o protector da fivela e o arnês inferior

1. Localize a placa da fivela de segurança na base da cadeira (6.4).
2. Rode a placa da fita da fivela de segurança de modo a que coincida com a ranhura e introduza-a na ranhura da base do assento e, em seguida, através das ranhuras da cobertura, retirando a fivela de segurança da cadeira (6.5).
3. Empurre as fitas da base da cadeira para retirá-las da cadeira, certificando-se de que soltou os conectores dos cintos conforme indicam as instruções (6.6).

Limpeza da cadeira

1. Para lavar as fitas e as partes de plástico, ensaboe com detergente neutro e água morna.
2. Certifique-se de que não entra sabão no interior da fivela ou das peças metálicas.
3. Não utilize produtos químicos nem lixívia em qualquer parte da cadeira.
4. Deixe secar totalmente antes de utilizá-la.

PO













- A cobertura é desmontável e lavável a 30 °, devendo secar apenas ao ar livre.
- Lavar na máquina, a frio.
- Não utilizar lixívia
- Limpeza a seco, qualquer dissolvente excepto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não engomar.

Em caso de dúvida sobre a utilização ou colocação deste produto ou se necessitar de qualquer peça sobressalente, entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.

7. GARANTIA

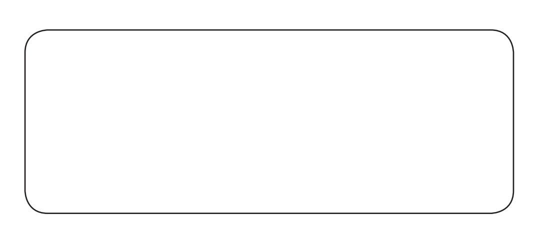
A KINDCOMFORT garante os seus productos contra qualquer defeito de fabricação durante o periodo de 2 anos a partir da data de compra, segundoa Lei 23/2003, de 10 de Julho, de Garantias de venda de bens de consumo.

1. A referida garantia não cobre os defeitos ou avarias resultantes de uma utilização inadequada ou do não cumprimiento das normas de segurança, de instalação e manutenção descritas nas folhas de instruções que acompanham os productos.

2. A reparação é totalmente gratuita dos defeitos originários e dos danos ou perjuízos por eles ocasionados.

3. No caso de que a reparação efectuada não ser satisfatória e o objecto não ser encontrar nas condições óptimas para cumprir o uso a que estiver destinado, o titular da garantia terá direito à substituição do artigo por outro de características similares ou à devolução do preço pago.

4. A garantía considerar-se-á automaticamnte cancelada se o artigo adquirido tiver sido reparado ou no caso de tentarem repará-lo por uma pessoa não autorizada pela nossa empresa.



IMPORTANTE

Leggere attentamente prima di montare il seggiolino di sicurezza per bimbi nella vettura



Si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni PRIMA di montare il seggiolino di sicurezza per bimbi nella vettura e di conservarlo per consultarlo in futuro.

AVVERTENZE

1. Questo seggiolino deve essere utilizzato **col** sistema d'imbracatura per bambini da 9 a 18 Kg (da 9 mesi a 4 anni circa).
2. Il seggiolino può essere usato **senza** il sistema d'imbracatura per bambini da 15 a 36 Kg (da 4 a 12 anni circa).
3. Si prega di leggere attentamente le istruzioni poiché una installazione non corretta può causare seri rischi. In questo caso, il fabbricante non potrá essere considerato responsabile.
4. Questa sedia è conforme alla regolamentazione ECE 44/04 e può essere istallata in quasi tutte le autovettura aventi cinture di sicurezza con 3 ancoraggi secondo quanto disposto dalle normative ECE 16. Comunque è consigliato controllare che il seggiolino sia omologato per il suo veicolo prima dell'acquisto, in modo d'assicurarsi che il seggiolino risponda alle sue necessità. É vietato l'uso del seggiolino fissato solo con la cintura addominale a due punti di ancoraggio.
5. Non si puó montare il seggiolino di sicurezza nel sedile anteriore della vettura, in senso contrario a quello di marcia, se questo è dotato di Airbag attivo.
6. Non si deve mai utilizzare il seggiolino di sicurezza senza la fodera e le imbottiture di protezione dell'imbracatura (spallacci, ecc.).
7. Mettere il bambino nel seggiolino con troppi capi di abbigliamento, puó ridurre l'efficacia del sistema di sicurezza.
8. Si consiglia di proteggere il seggiolino di sicurezza dai raggi diretti del sole, poiché potrebbe scaldarsi e nuocere al bambino.
9. Il seggiolino e gli accessori dell'imbracatura danneggiati o utilizzati in modo scorretto devono essere sempre sostituiti.
10. Non lasciare oggetti pesanti all'interno della vettura, poiché potrebbero colpire e ferire il bimbo in caso d'incidente

11. Verificare la correcta chiusura della fibbia. In caso di emergenza il bambino dovrà essere liberato velocemente.
12. Verificare che nessuna parte del seggiolino di sicurezza sia impigliata nella portiera o nel sedile reclinabile della vettura. Controllare sempre che il seggiolino di sicurezza sia installato e fissato correttamente.
13. Non si deve mai smontare, modificare o aggiungere nulla al seggiolino o all'imbracatura, questo potrebbe compromettere seriamente le sue funzioni essenziali e la sicurezza che offre al bambino.
14. Il seggiolino di sicurezza deve essere installato nella vettura con la cintura di sicurezza anche quando non viene usato. Il bambino deve essere sempre sotto la sorveglianza di un adulto, quando è seduto nel seggiolino e quando è fuori dalla vettura.
15. In caso di dubbi sull'utilizzo o il montaggio del seggiolino di sicurezza, si prega di contattare il servizio telefonico di Assistenza Clienti +34 943 833 013
16. Si consiglia di mantenere il seggiolino di sicurezza lontano da prodotti corrosivi.
17. Il fabbricante garantisce la qualità dei suoi prodotti, ma non quella di prodotti di seconda mano o altro marchio.
18. Le immagini delle istruzioni sono puramente informative. Il sistema d'ancoraggio del bambino può presentare qualche piccola differenza rispetto alle immagini del manuale d'istruzioni. Dette differenze non influiscono nel controllo e omologa ai sensi della regolamentazione ECE 44/04.

1. APPLICAZIONE PER LA VETTURA

Cintura addominale e diagonale, a 3 punti		Montaggio corretto
Cintura addominale a 2 punti		Montaggio non corretto
Può essere usato in questo sedile solo SE ha la cintura addominale e la cintura diagonale (3 punti)		Montaggio opzionale

2. PARTI DEL SEGGIOLINO

A. Fodera.
B. Guida per la cintura addominale.
C. Borsa per manuale delle istruzioni.
D. Imbottiture di protezione dell'imbracatura (spallacci).
E. Cinghie dell'imbracatura.
F. Pulsante di apertura della fibbia.
G. Fibbia di sicurezza.
H. Cuscino riduttore.
I. Guida per la cintura addominale Gruppo 1.
J. Guida per la cintura addominale Gruppi 2 y 3.
K. Pulsante di regolazione dell'imbracatura.
L. Cinghia di regolazione dell'imbracatura.
M. Leva per regolare il poggiatesta
N. Leva per regolare l'altezza
O. Asola per regolare in altezza le cinghie dell'imbracatura.
P. Connettori per i protettori dell'imbracatura.
Q. Cinghie dell'imbracatura.
R. Connettore metallico per l'imbracatura.



3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA. GRUPPO 1.



Si deve usare solo per il gruppo 1: bimbi da 9 mesi a 4 anni circa (da 9 a 18 kg).

1. Mettere il seggiolino di sicurezza sul sedile della vettura e controllare che sia correttamente appoggiato sullo schienale, il più stretto possibile (3.1).
2. Passare la cintura verticale dell'autovettura dietro il poggiatesta, passare la cintura addominale attraverso le guide I che si trovano dietro il poggiatesta (3.2, 3.3, 3.4 y 3.5).
3. Agganciare la cintura di sicurezza della vettura nel punto di ancoraggio. Quando è installato correttamente si sente un "**click**" (3.6).

Fare attenzione che la cintura sia del tutto tesa

4. Accertarsi che la cintura di sicurezza dell'autovettura non sia storta, controlli anche che la fodera non limiti il movimento della cintura di sicurezza dell'autoveicolo, ne impedisca l'istallazione del seggiolino in nessun modo. Per liberare il bambino slacci la cintura di sicurezza dell'autovettura come descritto nelle istruzioni.

Quando il seggiolino sia usato nel gruppo 1, la cintura dovrà passare attraverso la fessura del poggiatesta e questo dovrà trovarsi nella posizione più bassa.

4. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA. GRUPPI 2 E 3.



AVVERTENZA Usare solo per il Gruppo 2 e 3, da 4 a 12 anni circa (15–36 kg)

Prima di montare il seggiolino si devono togliere le cinghie dell'imbracatura, quelle dello spartigambe e della zona addominale. Istruzioni nel Capitolo 6.

1. Montare il seggiolino di sicurezza sul sedile della vettura, verificando che sia completamente appoggiato allo schienale (4.1).

2. Mettere il bambino sul seggiolino di sicurezza (4.2).

3. Il poggiatesta può essere regolato verso l'alto o verso il basso, secondo l'altezza del bambino. Mettere la mano sul poggiatesta e premere la leva mentre l'altra mano spinge il seggiolino verso il basso per mantenerlo fermo(4.3).

4. Passare la cintura diagonale attraverso la guida B situata nel poggiatesta e l'addominale attraverso le guide J sotto ad entrambi i braccioli. Verificare che le cinture non siano attorcigliate e che siano ben tese, tirando la cintura diagonale verso l'alto (4.4, 4.5, 4.6 y 4.7).

5. Agganciare la cintura di sicurezza della vettura nel punto di ancoraggio. Quando è installato correttamente si sente un "**click**" (4.8).

6. Accertarsi che la cintura di sicurezza dell'autovettura non sia storta, controlli anche che la fodera non limiti il movimento della cintura di sicurezza dell'autoveicolo, ne impedisca l'istallazione del seggiolino in nessun modo. Per liberare il bambino slacci la cintura di sicurezza dell'autovettura come descritto nelle istruzioni.

Fare attenzione che la cintura sia del tutto tesa.

5. REGOLARE L'IMBRACATURA ALL'ALTEZZA DEL BIMBO.

Verificare sempre che le cinghie dell'imbracatura siano adeguatamente regolate all'altezza del bambino. Le spalle del bimbo devono stare esattamente sotto le asole dello schienale, all'altezza adeguata (5.1).

Regolare l'altezza dell'imbracatura

1. Regolare l'altezza dell'imbracatura, premere il pulsante di regolazione della stessa e tirare da entrambi i lati verso se stessi per allentarla (5.2).
2. Mettere la mano sul poggiatesta e premere la leva M mentre l'altra mano spinge il seggiolino verso il basso per mantenerlo fermo (5.3).
3. Successivamente, dalla parte posteriore del seggiolino, sganciare una delle cinghie dal connettore dell'imbracatura e tirare la cinghia libera verso la parte anteriore del seggiolino (5.4).
4. Dalla parte frontale del seggiolino si deve introdurre la cinghia dell'imbracatura nel l'asola O della tela e lo schienale. Introdurre ora la cinghia dell'imbracatura nell'asola adeguata, superiore o inferiore, verso la parte posteriore del seggiolino (5.5).
5. Introdurre nuovamente la cinghia dell'imbracatura nel connettore dell'imbracatura nella parte posteriore del seggiolino (5.6).
6. Realizzare la stessa procedura con l'altra cinghia dell'imbracatura. Verificare che le 2 cinghie passino attraverso le asole alla stessa altezza.

IT

Allacciare l'imbracatura

1. Unire i 2 connettori metallici della fibbia (5.7).
2. Introdurre entrambi i connettori nell'asola situata nella parte superiore della fibbia fino a sentire un "**click**" (5.8).
3. Verificare sempre che l'imbracatura sia ben allacciata tirando le cinghie verso l'alto (5.9).
4. Per sganciare l'imbracatura si deve spingere il pulsante rosso della fibbia in giù (5.10).

Stringere l’imbracatura

1. Tirare le cinghie dell’imbracatura verso l’alto per tenderle nella sezione addominale, successivamente tirare la cinghia di regolazione dell’imbracatura finchè risulta completamente tesa (5.11).
2. L’imbracatura deve essere tesa il più possibile ma senza stringere troppo il bimbo.
3. Verificare che la cinghia dell’imbracatura della sezione addominale si trovi il più in basso possibile, circondando i fianchi del bambino e non il suo stomaco.
4. Se una cinghia non è abbastanza tesa, può essere pericolosa. Verificare e stringere le cinghie dell’imbracatura fino a lasciarla tesa, ogni volta che si mette il bimbo sul seggiolino di sicurezza.

Allentare l’imbracatura

1. L’imbracatura si alllenta spingendo il pulsante di regolazione dell’imbracatura K (sotto la fodera del Seggiolino) nella parte frontale del seggiolino.
2. Spingere la leva con la dicitura “**Press**” verso il basso con una mano, mentre che si tengono le due cinghie dell’imbracatura con l’altra mano.Tirare le cinghie dell’imbracatura verso se stessi per allentarla (5.12).
3. Quando si regola la cinghia dell’imbracatura, fare attenzione ad evitare di impigliare la cinghia di regolazione premendo il pulsante di regolazione verso il basso.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

Togliere l’imbragatura del seggiolino

1. Trovare il connettore metallico dell’imbragatura R nella parte posteriore del seggiolino (6.1).
2. Salcciare le due cinture dell’imbragatura per liberarle dal connettore della parte posteriore dello schienale (6.2).
3. Passare le cinture attraverso le fessure dello schienale del seggiolino e della fodera (6.3).

Togliere il protettore della fibbia e l'imbragatura inferiore.

1. Trovare il gancio della fibbia di sicurezza della base del seggiolino (6.4).
2. Girare il gancio della cintura della fibbia di sicurezza in modo da farla coincidere con la fessura della base del seggiolino e poi attraverso le fessure della fodera togliendo la fibbia di sicurezza del seggiolino (6.5).
3. Tirare le cinture della base del seggiolino per toglierle del seggiolino, assicurandosi d'aver sciolto i connettori delle cinture cosi come indicato nelle istruzioni (6.6)

Pulizia del seggiolino

1. Per lavare le cinghie e le parti di plastica del seggiolino usare un detergente neutro e acqua tiepida.
2. Controllare che non entri sapone nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare prodotti chimici o candeggina su nessuna parte del seggiolino.
4. Asciugare con cura prima di riutilizzarlo.














ISTRUZIONE PER IL LAVAGGIO:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°, asciugare soltanto all'aria aperta.
- Lavaggio in lavatrice: a freddo.
- Non usare candeggina.
- Lavaggio a secco: tutti i solventi tranne tricloroetilene.
- Non usare asciugatrice.
- Non stirare.

In caso di dubbi sull'utilizzo o l'installazione di questo prodotto, o in caso di bisogno di pezzi di ricambio, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di Assistenza Clienti.

7. GARANZIA

KINDCOMFORT garantisce i suoi prodotti contro difetti di fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto ai sensi della Legge 23/2003, del 10 luglio, Vendita di garanzia dei beni di consumo.

1. Sono esclusi i vizi o difetti causati da un uso improprio o guasto dell'impianto di sicurezza e di manutenzione descritte nelle schede di istruzioni che accompagnano i prodotti.
2. Riparazione completamente privo di vizi o difetti orginarios, e dei danni provocati.
3. Nei casi in cui la riparazione non soddisfacente e l'oggetto non sono di condizioni ottimali per realizzare lo scopo per cui esso è destinato, il titolare della stessa deve essere autorizzato a sostituire il bene acquistato con un altro di caratteristiche simili o il rimborso il prezzo pagato.
4. La garanzia si annulla automaticamente se il punto fosse stato riparato o aveva tentato di riparazione da persone non autorizzate dalla nostra azienda.



t. (00 34) 943 833 013
f. (00 34) 943 833 004
e. info@kindcomfort.com
w. www.kindcomfort.com



